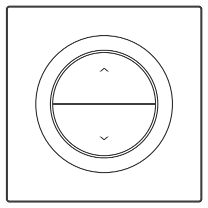
SONOFF

Orb-RBS

Quick Guide V1.0

Instrukcja Obsługi



Matter Over WiFi Smart Roller Shutter Wall Switch

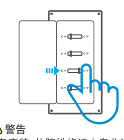
MINI-RBS-E

ZH > JA > EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

matter

①

断电
電源オフ
Power off
Ausschalten
Éteindre
Spegnimento
Zasilanie wyłączone
Avstängd
Uitschakelen
Apagado
Desligar
Выключить



⚠ 警告
设备安装、故障维修请由专业资质电工操作。切勿在设备通电时进行接线操作或触碰到接线端子，以免发生触电危险！

⚠ 警告
機器の設置やメンテナンスは、専門の電気工事士に依頼してください。感電の危険を避けるため、デバイスの電源が入っている間は、いかなる接続も操作したり、端子コネクタに接触したりしないでください!

⚠ WARNING
Please install and maintain the device by a professional electrician. To avoid electric shock hazard, do not operate any connection or contact the terminal connector while the device is powered on!

⚠ ACHTUNG
Lassen Sie die Installation und Wartung des Gerätes von einem professionellen Elektriker durchführen. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, dürfen Sie nach dem Anschließen an das Stromnetz keinen Anschluss betätigen und den Anschlussstecker nicht berühren!

⚠ AVERTISSEMENT
Veuillez faire installer et entretenir l'appareil par un électricien professionnel. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'actionnez aucune connexion et n'entrez pas en contact avec le connecteur de la borne après l'avoir branchée !

⚠ ATTENZIONE
Rivolgersi a un elettricista professionista per l'installazione e la manutenzione del dispositivo. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non alimentare alcuna connessione o il connettore del terminale dopo il collegamento!

⚠ OSTRZEŻENIE
Urządzenie powinien zainstalować i konserwować profesjonalny elektryk. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy korzystać z żadnego połączenia ani dotykać złącza terminala, gdy urządzenie jest włączone!

⚠ VARNING
Installera och underhåll enheten med hjälp av en professionell elektriker. För att undvika elektriska stötar, använd inte någon anslutning eller rör vid terminalkontakten medan enheten är påslagen!

⚠ WAARSCHUWING
Installeer en onderhoud het apparaat door een professionele elektricien. Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, werkt er geen verbinding en komen ze niet in contact met de terminalconnector wanneer het apparaat is ingeschakeld!

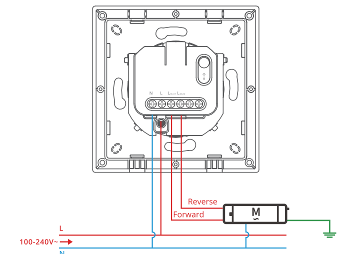
⚠ ADVERTENCIA
Deje que un electricista profesional realice la instalación y el mantenimiento del dispositivo. No active ninguna conexión, ni entre en contacto con el conector terminal, después de conectarlo, para prevenir descargas eléctricas!

⚠ AVISO
Por favor, instale e faça a manutenção do dispositivo por um eletricista profissional. Para evitar o risco de choque elétrico, não opere nenhuma conexão ou entre em contato com o conector do terminal após conectar.

⚠ ВНИМАНИЕ
Установку и обслуживание устройства следует предоставить профессиональным электрикам. Во избежание поражения электрическим током не работайте с какими-либо соединениями и не прикасайтесь к клеммному соединителю после подключения!

②

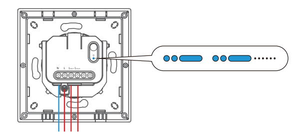
接线
配線手順
Wiring instruction
Verkabelungsanleitung
Instructions de câblage
Istruzioni per il cablaggio
Instrukcja okablowania
Instruktion för kabeldragning
Bedradingsinstructies
Instrucciones de cableado
Instruções de instalação
Инструкции по проводке



①
确保线路接入无误。
すべての配線が正しく接続されていることを確認してください。
Make sure all wires are connected correctly.
Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind.
Assurez-vous que la connexion de la ligne est correcte.
Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente.
Sprawdź, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone.
Se till att alla ledningar är korrekt anslutna.
Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn aangesloten.
Asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente.
Tenha certeza de que todos os fios estejam conectados corretamente.
Проверьте, что все провода подключены правильно.

③

上电
電源投入
Power on
Einschalten
Allumer
Accensione
Zasilanie włączone
Slå på
Stroom op
Encender
Ligar
Включить



通电后，设备首次使用，默认进入配对模式，信号指示灯呈"两短一长闪烁"。

電源を入れると、初回使用時にはペアリングモードになります。LEDインジケーは、2回の短い点滅と1回の長い点滅のサイクルで変化します。

After powering on, the device will enter the Pairing Mode during the first use. The LED indicator changes in a cycle of two short and one long flash and release.

Nach dem Einschalten wechselt das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme in den Paarungsmodus, Die LED-Anzeige zu einem Intervall von „zweimaligem kurzen Blinken und einem langen Blinken wechselt".

Après allumage, l'appareil entre en mode d'appairage lors de l'utilisation initiale, Que l'indicateur DEL clignote « deux fois rapidement puis une fois rapidement ».

Dopo l'accensione, il dispositivo entrerà nella modalità di associazione durante il primo utilizzo, l'indicatore LED del passa a "un ciclo di due lampeggi brevi e uno lungo".

Po włączeniu, urządzenie podczas pierwszego użycia wejdzie w tryb parowania . Wskaźnik LED sieci zmienia się w cyklu dwóch krótkich i jednego długiego błysku.

Efter att den slagits på kommer enheten vid den första användningen gå in I parningsläge. LED-indikatorn för ändras i en cykel med två korta och en lång blinkning.

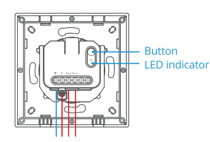
Bij stroom op gaat het apparaat voor het eerst naar de koppelingsmodus. De LED-indicator verandert in een cyclus van twee korte flitsen en één lange flits.

Después de encender, el dispositivo se pondrá en modo de emparejamiento por durante el primer uso, El indicador LED de cambie a "un ciclo de dos parpadeos cortos y uno largo".

Após ligar o aparelho entrará em modo de emparelhamento durante o primeiro uso. O indicador LED mudará para um ciclo de dois flashes curtos e um longo.

После первого включения устройство перейдет в режим сопряжения. светодиодный индикатор начнет мигать в режиме «два раза коротко, один раз длинно».

①



10分钟内没有进行配网，设备将退出配网模式。如需再次进入，长按设备按钮5秒直到信号指示灯呈两短一长闪烁即可。

10分以内にペアリングが完了しないと、ペアリングモードを終了します。再度このモードに入るには、ボタンを5秒間長押しし、LEDインジケータはが2回の短い点滅と1回の長い点滅のサイクルで変化するまでてから離してください。

The device will exit the Pairing Mode if not paired within 10mins. If you want to enter this mode, please long press button for about 5s until the LED indicator changes in a cycle of two short and one long flash and release.

Das Gerät beendet den Paarungsmodus , wenn innerhalb von 10 Minuten keine Kopplung erfolgt. Wenn der Paarungsmodus erneut aufgerufen werden soll, drücken Sie bitte eine Taste 5 Sekunden, bis die LED-Anzeige zu einem Intervall von zweimaligem kurzen Blinken und einem langen Blinken wechselt und lassen Sie erst dann die Taste los.

L'appareil quitte le mode d'appairage s'il n'est pas jumelé ans les 10 minutes. Pour y revenir, appuyer longuement sur bouton 5 secondes jusqu'à ce que l'indicateur à DEL du effectue un cycle de deux éclats courts et un éclat long puis relâcher.

Il dispositivo uscirà dalla modalità di associazione se non abbinato entro 10 minuti. Se avete necessità di effettuare nuovamente l'accesso, premere a lungo pulsante 5 sec fino a quando la spia LED del lampeggia ciclicamente due volte velocemente ed una volta a lungo, quindi rilasciare.

Urządzenie wyjdzie z trybu parowania przez , jeśli nie zostanie sparowane w ciągu 10 minut. Aby ponownie włączyć ten tryb, należy nacisnąć i przytrzymać przez 5 s przycisk aż do momentu, gdy Wskaźnik LED sieci zmienia się w cyklu dwóch krótkich i jednego długiego błysku, a następnie zwolnij przycisk.

Enheten kommer att lämna parningsläge om den inte är synkroniserad inom 10 minuter. Om du vill gå in i det här läget igen, tryck länge Knapp i 5 sekunder tills LED-indikatorn för ändras i en cykel med två korta och en lång blinkning släpp knappen därefter.

Het apparaat verlaat de koppelingsmodus als deze niet binnen 10 minuten is gekoppeld. Als u deze modus opnieuw wilt invoeren, drukt u 5 seconden lang op een Knop totdat de LED-indicator verandert in een cyclus van twee korte flitsen en één lange flits en vervolgens wordt vrijgegeven.

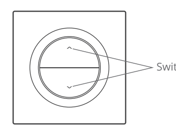
El dispositivo saldrá del modo de emparejamiento por si no se ha emparejado al cabo de 10 minutos. Si necesita volver a ese modo, mantenga presionado Botón 5 segundos hasta que el LED indicador de cambie a un ciclo de dos parpadeos cortos y uno largo. A continuación, suelte el botón.

O aparelho irá sair do modo de emparelhamento se a conexão com o Wi-Fi não for feita em até 10 minutos. Se você quiera entrar nesse modo, por favor pressione botão 5 s até que o indicador LED do mude para um círculo de dois flashes curtos e um longo em seguida solte.

Устройство выйдет из режим сопряжения, если сопряжение не будет выполнено в течение 10 минут. Если нужно войти снова, нажмите и удерживайте Кнопка 5 секунд, пока индикатор не изменится по очереди на два коротких и одно длинное мигание, затем отпустите.

④

卷帘方向测试
ローラーシャッター方向テスト
Roller Shutter Direction Test
Test der Rollladen-Richtung
Test de direction du volet roulant
Test della direzione dell'otturatore a rullo
Test kierunku rolety
Test av rullgardinsriktning
Rolluikrichting test
Prueba de dirección de la persiana
Teste de direção do obturador de rolo
Тест направления роликового затвора



按下开关观察卷帘移动方向是否正确，如果不正确，请断电后将Lout1和Lout2的线对调并再次测试。

スイッチを押した後、ローラーブラインドは正しい方向に動いているかをチェックしてください。そうでないと、電源をシャットダウンし、Lout1と Lout2配線を交換してから、もう一度テストしてください。

After pressing the switch, check if the roller blind moves in the correct direction. If not, turn off the power, swap the Lout1 and Lout2 wires, then test again.

Prüfen Sie nach dem Drücken des Schalters, ob das Rollo in die richtige Richtung fährt. Sollte dies nicht der Fall sein, schalten Sie den Strom aus, tauschen Sie die Leitungen Lout1 und Lout2 und testen Sie erneut.

Après avoir appuyé sur l'interrupteur, vérifiez si le store se déplace dans la bonne direction. Si ce n'est pas le cas, coupez le courant, permutez les fils Lout1 et Lout2, puis testez à nouveau.

Dopo aver premuto l'interruttore, verificare se l'avvolgibile si muove nella direzione corretta. In caso contrario, spegnere l'alimentazione, scambiare i fili Lout1 e Lout2 e ripetere il test.

Po naciśnięciu przełącznika sprawdź, czy roleta porusza się w prawidłowym kierunku. Jeśli nie, wyłącz zasilanie, zamień miejscami przewody Lout1 i Lout2, a następnie wykonaj test ponownie.

När du har tryckt på brytaren ska du kontrollera om rullgardinen rör sig i rätt riktning. Om inte, stäng av strömmen, byt ut Lout1- och Lout2-kablarna och testa sedan igen.

Controleer na het indrukken van de schakelaar of het rolgordijn in de juiste richting beweegt. Zo niet, schakel dan de stroom uit, verwissel de draden Lout1 en Lout2 en test opnieuw.

Después de pulsar el interruptor, compruebe si la cortina enrollable se mueve en la dirección correcta. Si no es así, desconecte la alimentación, intercambie los cables Lout1 y Lout2 y vuelva a probar.

Depois de premir o interrutor, verifique se o estore se move na direção correta. Caso contrário, desligue a alimentação, troque os fios Lout1 e Lout2 e, em seguida, teste novamente.

После нажатия выключателя проверьте, движется ли рольставня в правильном направлении. Если нет, отключите питание, поменяйте местами проводаLout1 и Lout2, а затем проверьте еще раз.

Matter用户指南
Matterユーザーガイド
Matter User Guide
Matter Benutzerhandbuch
Guide de l'utilisateur Matter
Guida all'uso di Matter
Podręcznik użytkownika Matter
Matter Användarhandbok
Matter Gebruikershandleiding
Matter Guía del usuario
Guia do Utilizador do Matter
Руководство пользователя Matter

❶
添加设备
デバイスの追加
Add Device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi Dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство

Add to Apple via Matter | Add to Google via Matter | Add to Alexa via Matter | Add to SmartThings via Matter

打开兼容Matter的App，扫描快速指南或设备机身的Matter二维码以添加设备。

Matter-compatibleアプリをクリックしてから、クイックガイドのMatterQRコードをスキャンし、或いはデバイス 自体をスキャンしてデバイスを追加します。

Open a Matter-compatible App to scan the Matter QR code on the Quick Guide or the device itself to add the device.

Öffnen Sie eine Matter-kompatible App, um den Matter QR-Code auf der Kurzanleitung oder dem Gerät selbst zu scannen und das Gerät hinzuzufügen.

Ouvrez l'application compatible avec Matter pour scanner le code QR Matter dans le guide rapide ou sur l'appareil lui-même afin d'ajouter l'appareil.

Apri un'app compatibile con Matter per scansionare il codice QR di Matter sulla Guida Rapida o sul dispositivo e aggiungere il dispositivo.

Otwórz aplikację kompatybilną z Matter, aby zeskanować kod QR Matter na Skróconej instrukcji obsługi lub samym urządzeniu, aby dodać urządzenie.

Öppna en Matter-kompatibel app för att skanna Matter QR-koden på snabbguiden eller på själva enheten för att lägga till enheten.

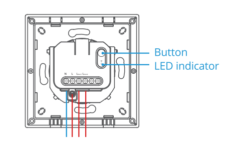
Open een Matter-compatibele App om de Matter QR code op de Quick Guide of het apparaat zelf te scannen om het apparaat toe te voegen.

Abra la aplicación compatible con Matter para escanear el código QR de Matter en la Guía rápida o en el mismo dispositivo para añadir el dispositivo.

Abra um Aplicativo compatível com Matter para ler o código QR do Matter no Guia Rápido, ou no próprio dispositivo, para adicioná-lo.

Откройте совместимое с Matter приложение, чтобы отсканировать QR-код Matter в кратком руководстве или на самом устройстве для добавления устройства.

❷
行程校准
ストローク校正
Travel Calibration
Wegkalibrierung
Calibrage de la course
Calibrazione della corsa
Kalibracja jazdy
Travel Calibration
Rij-kalibratie
Calibración del recorrido
Calibração do curso
Калибровка хода



使用百分比控制需要进行行程校准。可以在易微联App进行行程校准，或者通过设备上的按钮进行本地行程校准。本地行程校准包括"自动校准"与"手动校准"两种方法：
- **自动校准（推荐）：**
  长按设备按钮10s以上，待指示灯进入呼吸灯状态后。设备开始自动控制电机进行校准。
- **手动校准：**
  ① 长按设备按钮10s以上，直到指示灯进入呼吸灯状态。之后短按设备按钮，进入"手动校准"模式。
  ② 手动将窗帘完全打开，短按设备按钮，直到指示灯快闪3下。
  ③ 等待设备自动控制窗帘到全关位置，再次短按设备按钮，直到指示灯快闪3下，此时完成"手动校准"。

パーセント制御を使用するには、トラベルキャリブレーションが必要になっている。トラベルキャリブレーションは、eWeLinkアプリで実行するか、デバイスのボタンを使ってローカルに実行することができる。ローカルトラベルキャリブレーションには、「自動キャリブレーション」と「手動キャリブレーション」の2つの方法がある：
- **自動キャリブレーション（推奨）：**
  LED指示ランプが呼吸ランプの状態になるまで、デバイス のボタンを10秒以上長押しする。デバイスは自動的にモーターを制御してキャリブレーションを行う。
- **手動キャリブレーション：**
  ① LED指示ランプが呼吸ランプの状態になるまで、デバイスのボタンを10秒以上長押しする。その後、デバイスのボタンを短押しして、「手動キャリブレーション」モードに移行する。
  ② 手動でカーテンを完全に開き、LED指示ランプが3回点滅するまで、デバイスのボタンを短押しする。
  ③ デバイスが自動的にカーテンを全閉位置まで制御することを待ち、LED指示ランプが3回点滅するまでデバイスのボタンを再度押すと、「手動キャリブレーション」が完了する。

To use percentage control, travel calibration is required. You can perform travel calibration via the eWeLink App or use the buttons on the device for local travel calibration. Local travel calibration includes two methods: "Auto Calibration" and "Manual Calibration".
- **Auto Calibration (Recommended):**
  Press and hold the device button for more than 10 seconds until the LED indicator enters a breathing state. The device will then automatically control the motor for calibration.
- **Manual Calibration:**
  ① Press and hold the device button for more than 10 seconds until the LED indicator enters a breathing state. Then short press the button to enter "Manual Calibration" mode.
  ② Manually open the curtains fully, short press the device button until the LED indicator flashes 3 times.
  ③ Wait for the device to automatically control the curtains to the fully closed position, short press the device button again until the LED indicator flashes 3 times, and the "Manual Calibration" is completed.

Um die prozentuale Steuerung zu verwenden, ist eine Fahrwegkalibrierung erforderlich. Sie können die Wegkalibrierung über die eWeLink App durchführen oder die Tasten am Gerät für die lokale Wegkalibrierung verwenden. Die lokale Fahrwegkalibrierung umfasst zwei Methoden: „Automatische Kalibrierung" und ‚Manuelle Kalibrierung'.
- **Automatische Kalibrierung (empfohlen):**
  Halten Sie die Gerätetaste für mehr als 10 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige in den Atemzustand übergeht. Das Gerät wird dann automatisch den Motor für die Kalibrierung steuern.
- **Manuelle Kalibrierung:**
  ① Halten Sie die Gerätetaste für mehr als 10 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige in einen atmenden Zustand übergeht. Drücken Sie dann kurz die Taste, um den Modus „Manuelle Kalibrierung" aufzurufen.
  ② Öffnen Sie die Vorhänge von Hand vollständig und drücken Sie kurz die Gerätetaste, bis die LED-Anzeige dreimal blinkt.
  ③ Warten Sie, bis das Gerät die Vorhänge automatisch in die vollständig geschlossene Position steuert, drücken Sie die Gerätetaste erneut kurz, bis die LED-Anzeige dreimal blinkt, und die „Manuelle Kalibrierung" ist abgeschlossen.

Pour utiliser le contrôle du pourcentage, il est nécessaire de calibrer le déplacement. Vous pouvez effectuer l'étalonnage du déplacement via l'application eWeLink ou utiliser les boutons de l'appareil pour l'étalonnage local du déplacement. L'étalonnage local du déplacement comprend deux méthodes : « Calibrage automatique » et "Calibrage manuel".
- **Étalonnage automatique (recommandé) :**
  Appuyez sur le bouton de l'appareil et maintenez-le enfoncé pendant plus de 10 secondes jusqu'à ce que l'indicateur LED entre en état de respiration. L'appareil contrôlera alors automatiquement le moteur pour l'étalonnage.
- **Étalonnage manuel :**
  ① Appuyez sur le bouton de l'appareil et maintenez-le enfoncé pendant plus de 10 secondes jusqu'à ce que l'indicateur LED entre en état de respiration. Appuyez ensuite brièvement sur le bouton pour passer en mode « étalonnage manuel ».
  ② Ouvrez complètement les rideaux manuellement, appuyez brièvement sur le bouton de l'appareil jusqu'à ce que l'indicateur LED clignote 3 fois.
  ③ Attendre que l'appareil contrôle automatiquement les rideaux j usqu'à la position de fermeture complète, appuyer brièvement sur le bouton de l'appareil à nouveau jusqu'à ce que l'indicateur LED clignote 3 fois, et le « Calibrage manuel » est terminé.

Per utilizzare il controllo percentuale, è necessaria la calibrazione della corsa. È possibile eseguire la calibrazione della corsa tramite l'App eWeLink o utilizzare i pulsanti sul dispositivo per la calibrazione locale della corsa. La calibrazione locale della corsa comprende due metodi: "Calibrazione automatica" e 'Calibrazione manuale'.
- **Calibrazione automatica (consigliata):**
  Tenere premuto il pulsante del dispositivo per più di 10 secondi finché l'indicatore LED non entra in uno stato di respirazione. Il dispositivo controllerà automaticamente il motore per la calibrazione.
- **Calibrazione manuale:**
  ① Tenere premuto il pulsante del dispositivo per più di 10 secondi finché l'indicatore LED non entra in uno stato di respirazione. Quindi premere brevemente il pulsante per accedere alla modalità "Calibrazione manuale".
  ② Aprire manualmente le tende completamente, premere brevemente il pulsante del dispositivo finché l'indicatore LED non lampeggia 3 volte.
  ③ Attendere che il dispositivo controlli automaticamente le tende fino alla posizione di chiusura completa, premere di nuovo brevemente il pulsante del dispositivo finché l'indicatore LED non lampeggia 3 volte e la "Calibrazione manuale" è completata.

Aby korzystać z kontroli procentowej, wymagana jest kalibracja jazdy. Kalibrację przejazdu można przeprowadzić za pośrednictwem aplikacji eWeLink lub za pomocą przycisków na urządzeniu do lokalnej kalibracji przejazdu. Lokalna kalibracja podróży obejmuje dwie metody: „Kalibracja automatyczna" i »Kalibracja ręczna«.
- **Automatyczna kalibracja (zalecana):**
  Naciśnij i przytrzymaj przycisk urządzenia przez ponad 10 sekund, aż wskaźnik LED przejdzie w stan oddychania. Urządzenie będzie wtedy automatycznie sterować silnikiem w celu kalibracji.
- **Kalibracja ręczna:**
  ① Naciśnij i przytrzymaj przycisk urządzenia przez ponad 10 sekund, aż wskaźnik LED przejdzie w stan oddychania. Następnie naciśnij krótko przycisk, aby przejść do trybu „Kalibracja ręczna".
  ② Ręcznie całkowicie rozsuń zasłony, krótko naciśnij przycisk urządzenia, aż wskaźnik LED mignie 3 razy.
  ③ Poczekaj, aż urządzenie automatycznie ustawi zasłony w pozycji pełnego zamknięcia, ponownie krótko naciśnij przycisk urządzenia, aż wskaźnik LED mignie 3 razy, a „Kalibracja ręczna" zostanie zakończona.

För att använda procentstyrning krävs kalibrering av körningen. Du kan utföra resekalibrering via eWeLink-appen eller använda knapparna på enheten för lokal resekalibrering. Lokal resekalibrering omfattar två metoder: "Auto Calibration" och 'Manual Calibration'.
- **Automatisk kalibrering (rekommenderas):**
  Håll enhetens knapp intryckt i mer än 10 sekunder tills LED-indikatorn börjar andas. Enheten kommer då automatiskt att styra motorn för kalibrering.
- **Manuell kalibrering:**
  ① Tryck och håll in enhetens knapp i mer än 10 sekunder tills LED-indikatorn börjar andas. Tryck sedan kort på knappen för att gå till läget "Manual Calibration".
  ② Öppna gardinerna helt manuellt, tryck kort på enhetsknappen tills LED-indikatorn blinkar 3 gånger.
  ③ Vänta på att enheten automatiskt styr gardinerna till helt stängt läge, tryck kort på enhetens knapp igen tills LED-indikatorn blinkar 3 gånger och "Manuell kalibrering" är slutförd.

Om procentuele regeling te gebruiken, is rijkalibratie vereist. U kunt de trajectkalibratie uitvoeren via de eWeLink App of de knoppen op het apparaat gebruiken voor lokale trajectkalibratie. Lokale reiskalibratie omvat twee methoden: "Automatische kalibratie" en 'Handmatige kalibratie'.
- **Automatische kalibratie (aanbevolen):**
  Houd de apparaatknop langer dan 10 seconden ingedrukt totdat de LED-indicator in een ademhalingstoestand komt. Het apparaat zal dan automatisch de motor aansturen voor kalibratie.
- **Handmatige kalibratie:**
  ① Houd de apparaatknop langer dan 10 seconden ingedrukt totdat de LED-indicator een ademhalingstoestand activeert. Druk dan kort op de knop om naar de modus "Handmatige kalibratie" te gaan.
  ② Open de gordijnen handmatig volledig, druk kort op de apparaatknop totdat de LED-indicator 3 keer knippert.
  ③ Wacht tot het apparaat de gordijnen automatisch naar de volledig gesloten positie stuurt, druk nogmaals kort op de apparaatknop tot de LED-indicator 3 keer knippert en de "Handmatige kalibratie" is voltooid.

Para utilizar el control porcentual, es necesario calibrar el recorrido. Puede realizar la calibración del recorrido a través de la aplicación eWeLink o utilizar los botones del dispositivo para la calibración local del recorrido. La calibración local del recorrido incluye dos métodos: «Calibración automática» y "Calibración manual".
- **Calibración automática (recomendada):**
  Mantén pulsado el botón del dispositivo durante más de 10 segundos hasta que el indicador LED entre en estado de respiración. A continuación, el dispositivo controlará automáticamente el motor para la calibración.
- **Calibración manual:**
  ① Mantenga pulsado el botón del dispositivo durante más de 10 segundos hasta que el indicador LED entre en estado de respiración. A continuación, pulse brevemente el botón para entrar en el modo «Calibración manual».
  ② Abra manualmente las cortinas por completo, pulse brevemente el botón del dispositivo hasta que el indicador LED parpadee 3 veces.
  ③ Espere a que el dispositivo controle automáticamente las cortinas hasta la posición de cierre total, pulse brevemente el botón del dispositivo de nuevo hasta que el indicador LED parpadee 3 veces, y la «Calibración manual» se haya completado.

Para utilizar o controlo de percentagem, é necessária a calibração do percurso. Pode efetuar a calibração do percurso através da aplicação eWeLink ou utilizar os botões do dispositivo para a calibração local do percurso. A calibração local do curso inclui dois métodos: "Calibração automática" e 'Calibração manual'.
- **Calibração automática (recomendada):**
  Prima e mantenha premido o botão do dispositivo durante mais de 10 segundos até que o indicador LED entre num estado de respiração. O dispositivo irá então controlar automaticamente o motor para calibração.
- **Calibração manual:**
  ① Prima e mantenha premido o botão do dispositivo durante mais de 10 segundos até que o indicador LED entre num estado de respiração. Em seguida, pressione brevemente o botão para entrar no modo "Manual Calibration" (Calibração manual).
  ② Abra manualmente as cortinas por completo, pressione brevemente o botão do dispositivo até que o indicador LED pisque 3 vezes.
  ③ Aguarde até que o dispositivo controle automaticamente as cortinas para a posição totalmente fechada, pressione brevemente o botão do dispositivo novamente até que o indicador LED pisque 3 vezes e a "Calibração manual" seja concluída.

Для использования процентного управления необходима калибровка хода. Вы можете выполнить калибровку хода через приложение eWeLink или использовать кнопки на устройстве для локальной калибровки хода. Локальная калибровка хода включает два метода: «Автоматическая калибровка» и „Ручная калибровка".
- **Автокалибровка (рекомендуется):**
  Нажмите и удерживайте кнопку устройства более 10 секунд, пока LED индикатор не перейдет в состояние дыхания. После этого устройство будет автоматически управлять двигателем для калибровки.
- **Ручная калибровка:**
  ① Нажмите и удерживайте кнопку прибора более 10 секунд, пока LED индикатор не перейдет в состояние дыхания. Затем коротко нажмите кнопку, чтобы войти в режим «Ручная калибровка».
  ② Вручную полностью откройте шторки, коротко нажмите кнопку устройства, пока LED индикатор не мигнет 3 раза.
  ③ Подождите, пока устройство автоматически переведет шторы в полностью закрытое положение, снова коротко нажмите кнопку устройства, пока LED индикатор не мигнет 3 раза, и «Ручная калибровка» будет завершена.

易微联用户指南
eWeLinkユーザーガイド
eWeLink User Guide
eWeLink Benutzerhandbuch
Guide de l'utilisateur eWeLink
Guida all'uso di eWeLink
Podręcznik użytkownika eWeLink
eWeLink Användarhandbok
eWeLink Gebruikershandleiding
eWeLink Guía del usuario
Guia do Utilizador do eWeLink
Руководство пользователяeWeLink

❶
下载易微联App
eWeLink Appアプリをダウンロードしてください
Download the eWeLink App
eWeLink App herunterladen
Télécharger la eWeLink application
Scarica la eWeLink App
Pobierz eWeLink App
Ladda ner eWeLink App
Download de eWeLink App
Descargar la eWeLink aplicación
Baixe o eWeLink App
Скачать eWeLink приложение

eWeLink

GET IT ON Google Play | Download on the App Store

❷
添加设备
デバイスの追加
Add Device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi Dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство

打开eWeLink App扫描设备上二维码，再根据 App 提示进行操作。

eWeLink Appを開きて、設備に付いているQRコードをスキャンして、Appの提示に従って操作を行う。

Open the eWeLink App and scan the QR code on the device, then follow the instructions given by the app to proceed.

Öffnen Sie die eWeLink App, scannen Sie den QR-Code auf dem Gerät und folgen Sie dann den Anweisungen der App.

Ouvrez l' eWeLink App et scannez le code QR sur l'appareil, puis suivez les instructions données par l'application.

Aprire l' eWeLink App e scansionare il codice QR sul dispositivo, quindi seguire le istruzioni fornite dall'applicazione per procedere.

Otwórz eWeLink App i zeskanuj kod QR na urządzeniu, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi przez aplikację, aby kontynuować.

Öppna eWeLink App och skanna QR-koden på enheten, följ sedan instruktionerna från appen för att fortsätta.

Open de eWeLink App en scan de QR code op het apparaat, volg daarna de instructies dat door de app worden gegeven om verder te gaan.

Abra la eWeLink App y escanear el código QR en el dispositivo, luego siga las instrucciones dadas por la aplicación para continuar.

Abra o eWeLink App e escaneie o código QR no dispositivo e siga as instruções fornecidas pelo aplicativo para prosseguir.

Откройте eWeLink App и сканируйте QR код на устройстве, потом следуйте инструкциям данные в приложении для продолжения .

①
如扫码无法显示页面，请在eWeLink App首页点击右上角"+"，选择"添加设备"进行操作。

コードをスキャンしてもページが表示されない場合は、eWeLinkアプリのホームページの右上隅にある「+」ボタンをクリックしてから、「デバイスを追加」を選択して続行します。

If the page doesn't display after scanning the code, please click the '+' button in the top right corner of the eWeLink App homepage and select 'Add Device' to proceed.

Wenn die Seite nach dem Scannen des Codes nicht angezeigt wird, klicken Sie bitte auf die Schaltfläche „+" in der oberen rechten Ecke der eWeLink App Startseite und wählen Sie „Gerät hinzufügen", um fortzufahren.

Si la page ne s'affiche pas après avoir scanné le code, cliquez sur le bouton « + » dans le coin supérieur droit de la page d'accueil de l' eWeLink App et sélectionnez « Ajouter un appareil » pour continuer.

Se la pagina non viene visualizzata dopo la scansione del codice, fare clic sul pulsante "+" nell'angolo in alto a destra della homepage dell' eWeLink App e selezionare "Aggiungi dispositivo" per procedere.

Jeśli strona nie wyświetli się po zeskanowaniu kodu, kliknij przycisk „+" w prawym górnym rogu strony głównej eWeLink App i wybierz „Dodaj urządzenie", aby kontynuować.

Om sidan inte visas efter att du har skannat koden, klicka på "+" -knappen i det övre högra hörnet på eWeLink App hemsidan och välj "Lägg till enhet" för att fortsätta.

Als de pagina niet wordt weergegeven na het scannen van de code, klik dan op de knop '+' in de rechterbovenhoek van de homepage van de eWeLink App en selecteer 'Apparaat toevoegen' om verder te gaan.

Si la página no aparece después de escanear el código, haz clic en el botón «+» de la esquina superior derecha de la página de inicio de la eWeLink App y selecciona «Añadir dispositivo» para continuar.

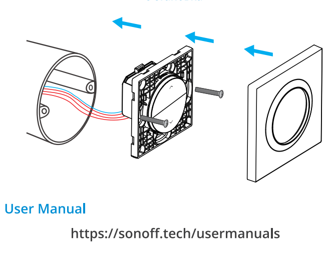
Se a página não for apresentada após a leitura do código, clique no botão "+" no canto superior direito da página inicial da eWeLink App e seleccione "Adicionar dispositivo" para continuar.

Если после сканирования кода страница не отображается, нажмите кнопку«+» в правом верхнем углу главной страницы eWeLink App и выберите«Добавить устройство», чтобы продолжить.

Scatola	Manuale	Borsa	Borsa
PAP 21	PAP 22	CPE 7	LDPE 4
Carta	Carta	Plastica	Plastica
RACCOLTA DIFFERENZIATA			
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.			

⑤

安装设备
取り付け
Installation
Installation
Installation
Installazione
Instalacja
Installation
Installatie
Instalación
Instalação
Установка



User Manual

https://sonoff.tech/usermanuals

输入上方网址查看设备说明书。
上記のURLを入力し、デバイスのマニュアルをチェックする。
Enter the website provided above to view the User Manual for the device.
Um auf das Benutzerhandbuch des Geräts zuzugreifen, rufen Sie die oben aufgeführte URL auf.
Pour accéder au manuel d'utilisation de l'appareil, accédez à l'URL indiquée ci-dessus.
Per accedere al Manuale dell'utente del dispositivo, vai all'URL sopra elencato.
Aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi urządzenia, przejdź do podanego powyżej adresu URL.
För åtkomst till enhetens användarmanual, gå till URL:en ovan.
Ga voor toegang tot de gebruikershandleiding van het apparaat naar de bovenstaande URL.
Para acceder al Manual del usuario del dispositivo, vaya a la URL mencionada anteriormente.
Para acessar o manual do usuário do dispositivo, acesse a URL listada acima.
Для доступа к руководству пользователя устройства перейдите по URL-адресу, указанному выше.

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type MINI-RBS-E is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: **https://sonoff.tech/compliance/**

For CE frequency

EU Operating Frequency Range
Wi-Fi: 802.11 b/g/n20 2412–2472 MHz,
802.11 n40: 2422-2462 MHz
BLE: 2402–2480 MHz

EU Output Power
Wi-Fi 2.4G≤20dBm
BLE≤20dBm

WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

Warning

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user.
Dans des conditions normales d'utilisation, cet équipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

To ensure the safety of your electrical installation, it's essential either a Miniature Circuit Breaker (MCB) or a Residual Current operated Cicuit-breaker with Integral Overcurrent protection (RCBO) with an electrical rating of 1A has been installed before the MINI-RBS-E.

Rating: 100-240V~ 50/60Hz 1A Max μ Ⓜ
Product dimension: 86x86x34mm

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego
MINI-RBS-E jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://sonoff.tech/compliance/
Adres producenta: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa:
Wi-Fi: 802.11 b/g/n20 2412–2472 MHz, 802.11 n40: 2422-2462 MHz
BLE: 2402–2480 MHz
Maksymalna moc częstotliwości radiowej:
Wi-Fi 2.4G≤20dBm, BLE≤20dBm

Konserwacja

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane punkty serwisowe na koszt i w zakresie użytkownika. W przypadku braku informacji o koniecznych akcjach konserwacyjnych, cyklicznych lub serwisowych w instrukcji obsługi, należy regularnie minimum raz na tydzień oceniać odmienność stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub stwierdzenia jakiejkolwiek odmienności należy pilnie podjąć kroki konserwacyjne (czyszczenie) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) i reakcji w chwili wykrycia stanu odmienności może doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektroniczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie oczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

Środki ostrożności

——Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
——Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
——Zadbaj o to, aby w sytuacji awaryjnej móc szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
——Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.
——Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.
——Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone.
——Nigdy nie używaj zasilacza, stacji ładowania, kabli itp. bez rekomendacji i atestu producenta.
——Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne do ugaszenia, wyposaż się w płachtę gaśniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
ZIP code: 518000 Website: sonoff.tech
Service email: support@itead.cc
MADE IN CHINA

22 PAP

Al Azul

00.00.07.0441